

## Приложение 29

### **Анонимен имейл от КО от 04.06.2013 в отговор на имейла ми от 25.04.2013**

From: Consular@mfa.bg  
To: softis@softisbg.com  
Subject: отговор  
Date: Tue, 4 Jun 2013 09:41:26 +0300

ДО  
Г-Н Х. СТОЯНОВ

e-mail:softis@softisbg.com

София, 04 юни 2013 г.

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН СТОЯНОВ,

Във връзка с Ваше писмо от 25.05.2013 г.<sup>133</sup>, в което за пореден път поставяте въпросите си и изказвате мнението си по отношение Заповед № 95-00-152/ 2012 г. на Министър Младенов, както и по повод други въпроси свързани с действащата нормативна уредба и регламентацията /доколкото съществува такава/ на преводаческата дейност, бихме желали да Ви уведоим за следното:

---

133 Вж. Приложение 30 „Напомнящ имейл до КО от 25.05.2013 за имейла ми от 25.04.2013“

С горе цитираната заповед на основание чл. 5, ал. 7 от Устройствения правилник на Министерство на външните работи и на основание на докладна записка № 33-00-13/12 г. , са утвърдени проект на типов договор и списък с необходими документи за сключване на договори за превод. Детайлна информация по отношение на въведените изисквания към преводаческите агенции, които желаят да сключат договори с Министерството за извършване на преводи на официални документи се съдържат в утвърдените приложения, които още след издаването на заповедта, бяха публикувани на официалната интернет страница на Министерството.

„Както вероятно Ви е добре известно, заповедта на Министъра на външните работи № 95-00-152/ 2012 г. беше обжалвана по надлежния ред. В мотивите към определение №1194 от 24.01.2013 година ВАС на Република България развива подробни съображения и обосновава категоричния си извод, напълно съвпадащ впрочем с фактическото положение, а именно , че във връзка със сключването на договори за извършване на преводи на официални документи, МВНР не действа като публично-правен субект, а със заповедта, която вече сме обсъждали многократно се създават условия за сключване на договорите, задължителни за администрацията, но не и за фирмите - евентуални съкон-

трагенти. Само тези от тях, които приемат поставените условия могат да сключат договор с МВнР за извършване САМО НА ПРЕВОДИ НА ОФИЦИАЛНИ (ПУБЛИЧНИ) ДОКУМЕНТИ. „

Във връзка с твърденията в писмото Ви, МВнР за пореден път би желало да изрази съгласието си, че разпоредбите на Правилникът за легализациите, заверките и преводите на документи и други книжа е остаряла е нормативната уредба, не отговаря на съвременните обществени отношения.

Както нееднократно сме изразявали и в други становища, подкрепяме мнението на колегите Ви, че преводачите трябва да имат определен със закон статут, както нотариусите, занаятчиите и т.н, но по отношение правно регламентиране на този вид обществени отношения МВнР не би могло да вземе отношение тъй като Министерството се отнася значително малка част от многообразието на преводаческата дейност, а именно преводите на официални документи, доколкото подлежат на легализация за използването им в чужбина.

Дирекция

"Консулски отношения"